



澳門特別行政區政府  
Governo da Região Administrativa Especial de Macau  
高等教育局  
Direcção dos Serviços do Ensino Superior

## 關於立法會高天賜議員書面質詢的答覆

遵照行政長官指示，經徵詢中國與葡語國家經貿合作論壇常設秘書處輔助辦公室、澳門大學和澳門理工學院的意見，本局對立法會2019年6月10日第727/E520/VI/GPAL/2019號公函轉來，高天賜議員於2019年6月3日提出，行政長官辦公室於2019年6月12日收到之書面質詢，答覆如下：

特區政府一向重視培養年青一代的整體素質，著重全人發展。高等教育局（下稱“高教局”）和本澳高等院校近年持續為學生創設更多學習體驗的機會，以促進其全面發展，同時透過多元途徑，讓學生進一步認識和掌握國家和澳門的最新發展情況。

高教局積極支持學生籌辦各類多元化活動，近年更透過特別專項的資助，推動學生透過組織活動加深對“憲法”、“基本法”的認識，並鼓勵學生把握“一帶一路”倡議及“粵港澳大灣區”發展的契機，增進對國家經濟發展的了解。2019年適逢特區成立20週年、建國70週年、五四運動100週年，進一步擴大資助範疇，推動及鼓勵大專學生組織及參與相關紀念活動。此外，於2018年起透過“澳門高等院校專項學生活動資助（先導計劃）”，鼓勵本澳私立院校組織學生參與國家教育部推出的“港澳與內地大中小學師生交流計劃大學生項



澳門特別行政區政府  
Governo da Região Administrativa Especial de Macau  
高等教育局  
Direcção dos Serviços do Ensino Superior

目”（簡稱“萬人計劃”），並自 2019 年起以“個別單次高校學生活動資助”的形式，接受院校恆常的資助申請。

另一方面，高教局每年暑假均為大專學生提供語言培訓、國情考察及文化體驗活動，藉以加強學生的個人競爭力，以及提升對國家的認同感和歸屬感。2019 年暑假會繼續組織學生到北京學習普通話，以及一系列探索祖國的活動，並繼續舉辦“澳門大專學生軍事生活體驗營”及“粵港澳青年文化之旅”等，讓學生藉著參觀、交流和學習，擴闊其視野，提升愛國愛澳情懷。

同時，澳門大學在課程設置上已將憲法、基本法及中國文化等內容涵蓋於必修或通識科目中，而澳門理工學院的中葡翻譯課程亦設有中國文化、歷史等科目，有助學生認識國家的文化、歷史和經濟等情況。

澳門大學方面表示，將一如既往發揮其辦學優勢，全力配合和支持特區政府參與建設大灣區的具體工作和部署，穩步落實大灣區高等教育的全面發展。大學在加大力度培養中葡雙語人才的同時，亦透過通識教育課程，加強學生專業課程以外的知識，如國情教育、憲法和基本法的宣傳教育、弘揚中國歷史文化等，以回應社會的需求。澳大著重加強學科建設，更加著重提升人才培養層次。





澳門特別行政區政府  
Governo da Região Administrativa Especial de Macau  
高等教育局  
Direcção dos Serviços do Ensino Superior

除了專為培養中葡雙語的研究生的葡漢翻譯碩士課程外，2019年，澳大增設“葡語專才推薦計劃”獎學金，吸引更多品學兼優並同時具備葡語基礎的應屆中學畢業生報讀澳大葡語研究課程學士學位，錄取學生將獲得獎學金。同時，繼續透過法學院加強對中葡法律人才的培養。

澳大崇文樓於2019年6月正式啟用，崇文樓匯聚了澳大已成立的中國歷史文化中心、澳門研究中心、孔子學院、中葡雙語教學暨培訓中心、藝術設計中心，以及澳門中小學生人文社科教育基地等富有實力的文教單位，促進澳門成為大灣區以至全球的中外文化交流中心扮演先鋒角色，為學生構建多元文化的氛圍，增長知識，培養具競爭力人才。

澳門理工學院方面表示，一向重視學生的普通話水平和對國情知識的學習。首先，從專業科目設置，中葡翻譯課程內中葡雙語科目大部份以普通話及葡語教授。從課程設置以及授課要求而言，課程設有“普通話”、“現代漢語”、“高級漢語會話”、“中文寫作”、“中文應用文寫作”、“中國現當代文學”、“中文傳意技巧”等科目，均以普通話授課。為讓學生學習國情，課程設有“中國文化導讀”、“中國簡史”、“公共行政概論”等科目。此外，澳門理工學





澳門特別行政區政府  
Governo da Região Administrativa Especial de Macau  
高等教育局  
Direcção dos Serviços do Ensino Superior

院持續組織學生參加粵港澳大灣區考察活動、內地交流學習、“萬人計劃”交流、內地實習、普通話辯論賽、普通話才藝表演等大量課外活動以及相關學術講座，以進一步提升學生對國情的了解。

另外，中國與葡語國家經貿合作論壇常設秘書處輔助辦公室表示，中葡論壇（澳門）培訓中心的設立旨在貫徹落實中葡論壇第三屆部長級會議《經貿合作行動綱領》關於教育與人力資源領域合作之目標，發揮澳門的平台作用，為論壇與會國的公務人員、技術人員和從業人員提供短期培訓課程。培訓中心是按照每一屆部長級會議簽訂的行動綱領，針對論壇與會國各個葡語國家的需求舉辦不同領域的培訓課程，培訓領域涉及：政府管理、公共行政管理、法律、環保、基礎設施建設、服務貿易、醫療與公共衛生、中醫藥開發、酒店與旅遊、會展產業、中小企發展，並組織學員參加內地及本澳重要經貿活動，走訪內地省市，考察當地發展情況及參觀企業等。中葡論壇（澳門）培訓中心設立的目的並非為本地培訓翻譯人員，本地翻譯人員的培訓主要由本地高等院校及行政公職局提供。

論壇辦成立至今，長期出現翻譯人員嚴重不足和流動性高的情況，尤其是能操流利普通話的中葡翻譯人員，使到在支援協助常設秘書處落實工作中面對著相當困難。常設秘書處的工作涉及國家和八個





澳門特別行政區政府  
Governo da Região Administrativa Especial de Macau  
高等教育局  
Direcção dos Serviços do Ensino Superior

葡語國家高層次工作，關乎國際性質的事務，使用書寫語言為中文和葡文，口語為普通話和葡語。在本澳、在內地及在葡語國家的活動，絕大部分（佔九成以上）的口譯均需要直接使用普通話和葡語進行。因此，為履行好論壇辦的職責並按秘書處的實際需求工作，論壇辦認為在持續加強本地翻譯隊伍的同時，亦需增聘部分精通普通話/葡語且熟悉內地事務的中葡翻譯人員才能更好的為國家和八個葡語國家提供所需的服務。

最後補充，統一招聘符合投考翻譯人員的名單在今年 3 月份才正式公佈，論壇辦已準備開展本地翻譯人員的招聘程序。論壇辦將一如既往吸納、培養及聘用本地人才。同時，當在本地招聘到的翻譯人員，在普通話/葡語的口譯能力能滿足秘書處實際工作需求時，以個人勞動合同招聘的翻譯人員將逐步被取代。

未來，特區政府將繼續支持本澳院校發揮自身優勢，培養具備國際視野和優秀跨文化交際能力的語言和翻譯人才，更好地為國家“一帶一路”倡議、澳門“一中心、一平台”發展做出貢獻。





澳門特別行政區政府  
Governo da Região Administrativa Especial de Macau  
高等教育局  
Direcção dos Serviços do Ensino Superior

代局長

曾冠雄  
(副局長)

2019年8月1日